

Déclaration finale

Deuxième Forum de la société civile cubaine pour la libération des Cinq Cubains incarcérés injustement dans des prisons des États-Unis de l'Amérique du Nord.

Nous, des représentants de 95 des organisations de la société civile cubaine, et des organisations régionales et internationales avec siège à Cuba, réunis dans le cadre de la Journée Internationale de Solidarité en faveur de la libération de cinq Cubains incarcérés dans des prisons nord-américaines, pour défendre notre peuple des actes terroristes fabriqués dans les propres États-Unis, nous nous mettons d'accord pour exposer ce qui suit:

1. Depuis 13 ans, eux, ils gardent une injuste prison aux États-Unis, les Cubains Fernando González, Antonio Guerrero, René González, Ramón Labañino et Gerardo Hernández, après un processus judiciaire dans lequel ont été commises des violations multiples par rapport à leurs droits de l'homme et légales.
2. Le Groupe de Travail des Arrêts Arbitraires de Nations Unies a qualifié d'arbitraire, l'arrêt de ces lutteurs contre le terrorisme; également l'organisation Amnistie Internationale a manifesté devant les autorités nord-américaines les violations constantes dans ce cas aux principes reconnus dans la Déclaration universelle des droits de l'homme; et dans les instruments internationaux qui régissent le Droit Humanitaire, sans obtenir l'attention conséquente ni l'observation d'aucun changement dans l'attitude du gouvernement des États-Unis.
3. Récemment des informations et des articles ont été publiés où s'est manifestée la participation de journalistes qui ont été payés par ce gouvernement pour contribuer à créer un climat hostile durant le jugement. L'empire avec la complicité évidente des grands médias, a impunément escamoté à l'opinion publique nord-américaine et du monde la vérité sur nos Cinq Héros, alors qu'à Miami une couverture truculente et débordée des moyens locaux payés par le Gouvernement, a incité une atmosphère de haine contre les accusés et des menaces contre les membres du jury et contre les avocats et les témoins.
4. L'application de tortures psychologiques et de cruels châtiments ne s'est pas limitée aux Cinq Héros. Leurs familles, spécialement les épouses de deux d'eux, ont reçu des châtiments qui constituent des violations flagrantes de la Convention contre la Torture et d'autres Cruelles Peines, Traitements Inhumains ou Dégradants et de la Convention sur l'Élimination de Toutes les Formes de Discrimination Contre la Femme promulguées par les Nations Unies, leur empêchant les visites familiales auxquelles ils ont droit.
5. Fernando González, Antonio Guerrero, René González, Ramón Labañino et Gerardo Hernández ont agi pour protéger notre peuple d'actions terroristes qui ont provoqué la mort de personnes innocentes, tandis que des auteurs des crimes et des terroristes internationaux comme Luis Posada Carriles et d'autres se promènent librement dans les rues de Miami, avec la tolérance officielle et reçoivent des hommages, comme s'ils étaient des héros. La Cour

- d'appels ainsi que la propre Cour de Miami qui les a jugés ont reconnu qu'ils ne représentent aucun dommage pour la sécurité nationale des États-Unis.
6. Les re-sentences réalisées contre Fernando González, Ramón Labañino et Antonio Guerrero, continuent d'être injustes. Dans le cas de Gerardo Hernández, sur lui pèse illégalement une condamnation de deux emprisonnements à perpétuité et 15 ans. Il attend la décision sur le recours d' "Habeas Corpus" qui a été présenté en juin devant la Cour Fédérale du District de Miami, constituant la dernière formalité légale qui permettrait la célébration d'un nouveau jugement; les fondements et les arguments qui appuient cette juste demande, semblent irréfutables, à cet égard, les représentants de la société civile cubaine ici réunis nous insistons devant les autorités impliquées pour que cette procédure légale soit favorablement répondue. Dans le cas de René, une « motion » a été présentée dans laquelle se sollicite la modification de la mesure « liberté surveillée » qui devra être accomplie dans les 3 années prochaines dans le territoire nord-américain, en vue des dangers que cette décision judiciaire implique pour sa propre vie. René doit recevoir toutes les garanties pour revenir immédiatement à sa Patrie.
 7. Atteindre à la liberté de nos cinq compatriotes n'est seulement une réclame de notre peuple mais aussi des gouvernements, des parlements, des personnalités de la culture, de la science, de prix Nobel, d'organisations sociales, politiques, de professionnels, de juristes et des institutions de la société civile internationale.
 8. Les organisations présentes de la société civile cubaine dans ce Forum, nous levons notre voix pour exiger justice en faveur de la libération des Cinq Héros antiterroristes cubains, et convoquons tous les hommes et femmes de bonne volonté défenseurs des causes justes pour qu'ils se joignent à notre réclame pour obtenir leur immédiate incarcération.
 9. L'injustice et la cruauté pendant 13 ans a été exercées sur nos Cinq Héros, peuvent finir avec une décision présidentielle du monsieur Barack Obama, président des États-Unis, qui possède des prérogatives et les facultés que la Constitution de ce pays lui octroie pour décréter leur libération immédiate.
 10. Fernando González, Antonio Guerrero, René González, Ramón Labañino et Gerardo Hernández incarnent les sentiments les plus élevés de justice, de liberté et de solidarité et nous ratifions encore une fois que nous continuerons avec tout notre peuple dans ce combat pour que la vérité soit connue, en condamnant l'injustice et la cruauté dont ils sont les victimes ainsi et que leurs êtres aimés.

La Havane, le 16 septembre 2011.

Ils reviendront!

Soussignés

Des représentants des organisations de la Société Civile de Cuba, participants dans le Deuxième Forum de la société civile cubaine pour la libération des cinq Cubains incarcérés injustement dans des prisons nord-américaines.